



Brought by @Sterre & Co



## The and/or disease

Je zou haast denken dat de oude Justice Chester Almeron Fowler in geen al te best humeur was toen hij in het jaar onzes Heres 1935 vonnis wees in *Employers' Mut. Liab. Ins. Co. v. Tollefsen*. De zaak betrof een ongevalverzekering, afgesloten door een tweetal ondernemingen. Uitgesloten van dekking, zo bepaalde de polis, was aansprakelijkheid voor ongevallen "to any employee of the assured...", in de polis aangeduid als *C.D. Brower, Jr. and/or the Sturgeon Bay Company*. Toen een werknemer van Brower een werknemer van Sturgeon aanreed wees de verzekeringsmaatschappij aansprakelijkheid af door te stellen dat de uitsluitingclausule voor beide partijen gold en dat "and/or" in dit verband moest worden gelezen als "and".

Justice Chester Almeron Fowler maakte korte metten met deze redenering, en ventileerde en passant ook even zijn mening over de stijlfiguur "en/of", die hij omschreef als:

"...that befuddling, nameless, thing, that Janus-faced verbal monstrosity, neither word nor phrase, the child of a brain of someone too lazy or too dull to express his precise meaning..."

en zo ging dat nog even door. En de Honourable Justice staat ook bepaald niet alleen in deze diepgevoelde afkeer. En/of is wel omschreven als: "*dangerous nonsense*", "*a grammatical psychopath*", "*an idiotic expression*", en "*a bastard, sired by Indolence out of Dubiety*". De uitdrukking roept, zo mag duidelijk zijn, soms heftige reacties op.

En, het moet gezegd, met enige reden. De term heeft, uiteraard, zelfstandige betekenis. X en/of Y betekent: X of Y, of beide. In de praktijk, echter, kun je bijna altijd toe met ofwel "en", ofwel "of" om de eenvoudige reden dat, kort gezegd: X EN Y zowel kan betekenen: *X en Y gezamenlijk of ieder apart*, maar ook *X en Y gezamenlijk maar niet ieder apart*, terwijl X OF Y zowel kan betekenen *X of Y of beide*, maar ook *X of Y maar niet beide*. Allemaal afhankelijk van de context, en de wetten der logica. Voor wie dit te snel ging wijs ik met veel plezier op een doorwrocht artikel over dit onderwerp op bijgaande link <http://www.adamsdrafting.com/downloads/Ambiguity-And-Or.pdf>. Maar pas op, het is glibberige materie en wie de draad kwijtraakt kan weer overnieuw beginnen.

En wie de volgende keer gedachteloos weer eens "en/of" opschrijft zou zich af kunnen vragen of hij wellicht ook toekan met "en", of met "of". Je zult er nog verbaasd van staan hoe makkelijk dat in de praktijk blijkt te werken.